

世界音乐大师声乐经典系列
The Vocal Classical Series of World Musical Masters

维瓦尔第

男声咏叹调20首

(高音、中低音用)

贾棣然 译配
周小燕 审订



*A. Vivaldi's 20 Arias
for Tenor/Baritone/Bass*



时代出版传媒股份有限公司
安徽文艺出版社

附赠光盘

世界音乐大师声乐经典系列
The Vocal Classical Series of World Musical Masters



贾棣然 译配
周小燕 审订

维瓦尔第 男声咏叹调20首

(高音、中低音用)



时代出版传媒股份有限公司
安徽文艺出版社

图书在版编目(C I P)数据

维瓦尔第男声咏叹调 20 首 / (意) 维瓦尔第著; 贾棣然译配.
—合肥: 安徽文艺出版社, 2011.1
(世界音乐大师声乐经典系列丛书)
ISBN 978-7-5396-3555-2

I. ①维… II. ①维…②贾… III. ①男声—咏叹调—
意大利—选集 IV. ①J652.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 188697 号

出 版 人: 唐 伽

责任编辑: 洪少华 陶彦希

装帧设计: 张兆忻

出版发行: 时代出版传媒股份有限公司 www.press-mart.com

安徽文艺出版社 www.awpub.com

地 址: 合肥市翡翠路 1118 号 邮政编码: 230071

营 销 部: (0551)3533889

印 制: 合肥华星印务有限责任公司 (0551)5714687

开本: 880×1230 1/16 印张: 7.5 字数: 160 千字

版次: 2011 年 1 月第 1 版 2011 年 1 月第 1 次印刷

定价: 23.00 元

(如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与出版社联系调换)
版权所有, 侵权必究



总 序

喜闻时代出版传媒股份有限公司安徽文艺出版社, 协同旅意青年声乐家贾棣然先生, 经过多年的不懈努力, 合力推出“世界音乐大师声乐经典系列”丛书。内容包括《莫扎特女高音音乐会咏叹调 20 首》(上下册)、《莫扎特艺术歌曲 44 首》、《亨德尔歌剧著名咏叹调选集》(高音和中低音卷)、《巴赫女高音康塔塔咏叹调 23 首》(各声部一册)、《卡契尼艺术歌曲选》(即《新音乐》全集)、《珀赛尔歌曲 40 首》、《维瓦尔第咏叹调选集》(各声部一册)以及《门德尔松艺术歌曲集》和《理查·斯特劳斯艺术歌曲 39 首》等。以上这个系列的乐谱出版, 在我国音乐出版界尚属首次, 真可谓是一大创举! 极大地满足了我国声乐教师以及广大声乐学生和声乐爱好者的需求。

尤其值得注意的是, 这次出版的系列丛书中, 不少是巴洛克时期(1600—1750)的作品。维瓦尔第(Antonio Vivaldi)、亨德尔(George Frideric Händel)、珀赛尔(Henry Purcell)、巴赫(J.S.Bach)等伟大作曲家, 他们的声乐作品是非常重要的, 但在我国声乐出版物中还是空白。近一二十年来欧美音乐学界兴起了对巴洛克时期的音乐作品的研究热潮, 音乐艺术家、各大剧院、交响乐团都开始逐步恢复和上演巴洛克时期的音乐作品, 国际乐坛的巴洛克音乐复兴之风, 让世界音乐界重新发现和认识巴洛克音乐作品的独特价值及无限魅力。巴洛克时期的声乐作品历经了三四百年的考验, 至今仍然光彩四射。尤其在声乐演唱技术上, 高难度的华彩、漂亮的装饰音、优美的经过句, 都是在学习美声唱法(Bel canto)的过程中是必不可少的经典作品。

为了广大读者更好地学习和使用“世界音乐大师声乐经典系列”丛书, 译者和出版社征询了国内音乐艺术院校广大师生的意见, 并广泛听取了读者的建议。在国内同类声乐乐谱的出版物中, 安徽文艺出版社推出的这一系列, 主要有以下几个特点:

首先, 每套乐谱都配有原文示范演唱光盘, 为大家了解和掌握这些曲目风格特点提供了有利条件。

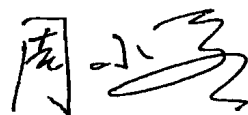
其次, “世界音乐大师声乐经典系列”丛书乐谱的外语歌词的翻译方式, 采用了传统的“译配”、以及“字对字翻译”相结合的方式。这种“译配”和“字对字翻译”相结合的歌词翻译方式, 主要体现在《莫扎特女高音音乐会咏叹调 20 首》(上下册)、《亨德尔歌剧著名咏叹调选集》(高音和中低音卷)以及《珀赛尔歌曲 40 首》。除了对每首咏叹调的歌词进行了传统意义上的译配之外, 还针对每一首咏叹调的歌词进行了字对字的“直译”和全句的“意译”。译文部分采用三行的方式进行: 第一行是外语原文; 第二行是针对每个外语单词的字对字逐字翻译, 即“直译”; 第三行才是整个句子的完整意思, 即“意译”。而“译配”, 则是在“意译”基础上的再加工。这样做, 更有利于歌者正确理解和体会每一个外语单词乃至整句外文的真正含义, 避免了中外语言的差异而造成对原文的曲解, 从而更利于

歌者诠释和表现外国声乐作品。这里特别要指出的是在已经推出的《亨德尔清唱剧著名咏叹调选集》和《珀塞尔歌曲 40 首》这两套乐谱中，由于亨德尔的清唱剧以及珀塞尔歌曲中的英语歌词多为古英语，与现代英语有较大差别，又鉴于英语读音的不规则性，译者还为这两套乐谱中的英语歌词标注了国际音标，以便于声乐师生掌握正确、标准的英语语音。

译者贾棣然先生先后毕业于上海音乐学院声乐系和意大利国立尼克罗·皮契尼音乐学院(Il Conservatorio di Musica “Niccolò Piccinni”)研究生院，获意大利声乐及歌剧专业最高文凭。对于一位青年声乐家，在海外完成声乐学业的同时还能翻译大量的外国声乐作品实为不易。我真希望在声乐界能多一些既会唱歌、又精通外语，而且能潜心治学的艺术家。

我国的声乐教学在近几十年中取得了令人瞩目的成绩，而同时，声乐学科的建设和发展也是不容忽视的。旅意男高音歌唱家贾棣然先生和时代出版传媒股份有限公司安徽文艺出版社联合推出的“世界音乐大师声乐经典系列”丛书，无疑是对我国声乐文化艺术事业的发展作出了可贵的贡献。

匆忙之际落笔，感慨良多，姑且充之为序吧。



(周小燕，著名女高音歌唱家、声乐教育家，上海音乐学院终身教授)



译者序

维瓦尔第虽然并非巴洛克的开山鼻祖，也不是当时最响当当的人物，但作为巴洛克晚期最为人们所熟悉的三位作曲家之一，维瓦尔第是最早出生的。安东尼奥·维瓦尔第（Antonio Vivaldi）1678年3月4日出生于意大利名城威尼斯的一个音乐世家中，父亲是教堂的小提琴乐手，所以他从小就在父亲的引领下学习音乐。当时音乐与宗教有很密切的联系，而年轻的维瓦尔第则同时接受了音乐教育和宗教教育，这令他受益匪浅。从十五岁开始，他开始向教堂的神甫们学习，接受宗教方面的训练，十年以后接受圣职，还曾被委任为神甫（由于他长有红色的胡须，所以很多人称他为“红发神甫”）。在教堂供职的日子里，维瓦尔第对音乐的热爱却始终没有减退，不久之后因为经济上的原因，他最终选择音乐作为自己的终生职业。此后的很长一段时期内，维瓦尔第始终在威尼斯当地的一家慈善机构“仁爱音乐院”中任职，而他的职务集乐团指挥、作曲、音乐教师以及总乐长于一身。作曲家也乐此不疲，因为这样既能够为自己带来较为丰厚的收入，也能做自己想做的事情。当时人们对音乐的需求循环往复，维瓦尔第则为了适应当时社会的这种需求，费尽心力不断创作。他要为一年中每个即将到来的节日、纪念日写作新的歌剧、神剧、协奏曲。另外一个重要的任务则是教授被音乐院收留的那些孤儿音乐知识、教他们演奏乐器。由于这些慈善机构只接收女孩，所以音乐院乐团都由女子组成。维瓦尔第当时创作的许多作品也正是由这样一支“全女子管弦乐团”来演奏的，女孩子们优雅而漂亮，演奏场面极其动人，被一些观赏过演出的人形容为“好似一群歌唱的天使”。除了担任这份令自己比较满意的职务外，据说维瓦尔第还在威尼斯一家歌剧院做过经理，也曾在一位伯爵的府中供职，但最终还是没能离开仁爱音乐院。期间他多次前往意大利各地以及邻近的国家旅行、表演。1741年夏天，维瓦尔第在维也纳去世，客死他乡。

维瓦尔第的一生正处于欧洲巴洛克艺术鼎盛时期，他在作曲方面所涉猎的音乐形式繁多，但人们公认他为巴洛克协奏曲领域的王者之一，其诸多创作中流传至今的重要作品也以这类协奏曲居多。据统计，除了广为人知的《四季》，他一生总共写作了400多首协奏曲（译者注：另一说为近500首协奏曲，其中包括独奏协奏曲和管弦乐协奏曲，两者的区别在于前者为突出独立的乐器而作，后者则是专为管弦乐团或合奏团谱写的）。

除了器乐创作上的成就之外，维瓦尔第一生还创作了近50部歌剧，21部尚存（译者注：据说维瓦尔第虚荣心极强，喜欢自夸，甚至谎报作品数目，这也许也是至今对他某些作品数量众说纷纭的原因之一，譬如他声称自己作有歌剧94部，而一般认为是40余部，有人甚至认为仅28部）。1713年，维瓦尔第根据多梅尼科·拉里的脚本写了第一部歌剧《乡下铜管乐队》（*Ottone in vill'*）并在维琴察首演，之后到1739年的共26年间，他写有歌剧达50余部。虽说现今人们对他的歌剧孤陋寡闻，但他作为歌剧作曲家的名气在当时的确是无人可及的。自维瓦尔第辞世后，他的声名渐弱，甚至默默无闻。此后的100多年，他的名字也一直没有引起更多的注意。直到20世纪，随着人们对巴洛克音乐的重新认识，

他卓越的器乐及声乐与歌剧作品等才再次受到关注，他本人也被评价为与巴赫、亨德尔同样重要的巴洛克早期作曲家。

近年来，维瓦尔第留下的歌剧遗产已日益受到音乐界的注意，逐渐为大家所熟悉。维瓦尔第的声乐及歌剧作品非常器乐化，且配器亦是相当丰富，音乐中那意想不到的重音、直率而热烈的风格以及突如其来的主题，让人心仪。其歌剧中的咏叹调难度高、音域广，有时甚至要跳跃十二度音程，而且还要速度极快地唱出清脆玲珑的花腔，因此这些作品既可用作教学，也是音乐会上不可或缺的精彩曲目。

维瓦尔第的声乐及歌剧作品中，随处可见其丰富而复杂的个性的体现。一位与他打过交道的诗人曾这样描写道，他是一个多种截然相反的材料塑造成的人物：虽然体弱多病却又像个急性子那样生龙活虎；一碰就要发脾气，可是马上就能平静下来；一会儿在专心于世俗的无谓奔忙，一转眼又礼拜起神圣的上帝；脾气固执，然而若有必要却也容易商量；是个神秘论的信徒，但又甘愿享受尘世间有罪的欢乐，要是问题牵涉到他个人的利益，那么料理起本人的事务可绝对不是一个傻瓜。而这一切和他的音乐又是多么协调！在他的作品中，既有笃信宗教崇高而悲壮的感情，又有凡人内心遏制不住的热情，高深的思想和平凡的生活，抽象的意境和具体的描写统统都融合成一个整体。在他的声乐及歌剧作品中，也有平民百姓的歌声、出自内心深处的抒情诗意、欢乐的咏叹，等等。

维瓦尔第的歌剧作品充分体现出了他的音乐天赋，从中我们可以听到鲜活的旋律、热情的节奏、华丽的音色以及令人感到意外的音乐主题和对比变化，可以说这些歌剧作品充分体现出了巴洛克音乐的特色，成为了同类作品中的典范。意大利从文艺复兴以来积淀了深厚的人文主义传统，因此维瓦尔第的歌剧作品里并没有太多的神迹，而是经常洋溢着清纯的气息，就像亚平宁半岛的阳光一样，给人以温暖和快乐。听不出忧伤，听不出愤怒，他笔下流淌出的只有宁静与快乐。意大利也是巴洛克音乐发源、成长的所在，而维瓦尔第所作的歌剧及声乐作品也被公认为古典声乐作品中的巴洛克精品。

就像巴赫一样，维瓦尔第死后，他的音乐也仿佛被埋葬了。直到19世纪中后期巴洛克音乐复兴运动中，人们才想起他，但他的作品大多失散了，而人们一直没有放弃寻找其遗作的努力。时光流逝到20世纪，终于有了突破性的进展：都灵的作曲家、音乐学家阿尔贝托·金吉利在1927至1930年间曾顺利地发现了维瓦尔第的手稿近300份！这些手稿由杜拉卓家族收藏，被保存在其位于意大利热那亚的别墅里。按照维瓦尔第的遗嘱，这些手稿本来是不准发表的，但通过金吉利的再三交涉，终于使手稿转由都灵国立图书馆保存，从而使维瓦尔第的这些作品有了重见天日的可能。

宾舍利尝试为维瓦尔第的作品编号，但根据进一步的研究和新发现的作品来看，这套目录并不完备。另有一套目录，是由安东尼奥·凡纳（F）编制的。丹麦音乐学家彼得·旅昂在1973年发表了一套更新的目录，即 *Ryom-Verzeichni'*（缩写 RV），代替前两套成为目前流通的维瓦尔第作品编号目录。

维瓦尔第的大部分音乐作品至今仍未出版。美国指挥家哥伯曼曾经组织一个协会，专门记录和出版维瓦尔第的器乐作品，可惜哥伯曼过世后，这个计划就流产了。同样令人遗憾的是，迄今为止，世界上还没有正式出版过任何一部维瓦尔第的歌剧全剧作品，无论是乐队总谱还是钢琴伴奏谱，而演员及乐手们使用的都是手稿的影印件。

为了顺应近年来国际音乐及声乐界掀起的巴洛克音乐复古之风，我们在多位意大利籍的歌剧艺术指导和声乐专家的大力协助之下，从维瓦尔第的故乡意大利威尼斯国立图书馆以及当今世界上唯一最大规



模独立收藏维瓦尔第作品手稿及乐谱影印件的都灵国立图书馆等处,收集了大量有价值的乐谱,编译了本册《维瓦尔第男声咏叹调20首》(男高音与男中低音),几乎涵盖了维尔瓦第歌剧作品中的所有男高音、男中音以及男低音声部的著名唱段。

本册乐谱所收编的20首维瓦尔第歌剧的男声咏叹调,主要由两个部分组成:第一部分选编了男高音咏叹调10首,第二部分选编了男中低音咏叹调10首。本册乐谱的唱段,主要选自以下至今尚存于世的歌剧作品,分别是(按照外语曲名的拉丁字母顺排列):《阿特纳依德》(*L'Atenaide*)、《彭托王后阿尔西妲》(*Arsilda Regina di Ponto*)[简称《阿尔西妲》(*Arsilda*)]、《卡托内在乌提卡》(*Catone in Utica*)、《达里奥之加冕》(*L'incoronazione di Dario*)、《忠诚的仙女》(*La fida ninfa*)、《格里塞达》(*La Griselda*)、《疯狂的罗兰》(*Orlando furioso*)以及《提托·曼利奥》(*Tito Manlio*)等。

本册乐谱中的曲目都用意大利语演唱。由于意大利语是学习美声唱法的基础语言,且当今国内各大音乐院校及师范院校音乐专业的声乐学生大多能用外语原文演唱外国声乐作品,故此次在对外语原文歌词进行翻译时,摒弃了传统的译配做法,而以“字对字”的翻译方式取而代之,即针对每一首歌曲的外语歌词进行了字对字的“直译”和每一句的“意译”相结合的翻译方式。译文部分采用三行的方式进行:第一行是外语原文;第二行是针对每个外语单词的字对字逐字翻译,即“直译”;第三行才是整个句子的完整意思,即“意译”。这样做,便于歌唱者既了解所唱的每一个具体的外语单词的意思,又能综合理解全句歌词的含义。注意:字对字翻译时,歌词中反复吟唱的词句或段落略去。此外,冠词、代词、连词、语气词等没有实际意义的虚词则用[-]标出。在翻译时,对一些具有历史意义的重要人物或事件给予了旁批式的简要注释,以利于演唱者理解歌词的确切含义。

为了便于国内的声乐师生学习和演唱其中的所有曲目,我们为本套乐谱收集和整理了与乐谱配套的相关的演唱录音资料,辑成了一张与本套乐谱相配合的CD唱片,供大家学习参考。

最后,感谢我在意大利国立音乐学院研究生院的声乐主课导师、意大利著名女中音歌唱家尼柯蕾塔·契莲托(Nicoletta Ciliento)教授,以及声乐艺术指导、钢琴家兼指挥家尼科拉·韦尼雷拉(Nicola Venirella)先生在本册乐谱的选编上的鼎力协助!

贾 棣 然

译者简介

贾棣然，旅意男高音歌唱家，先后毕业于上海音乐学院声乐系和意大利国立尼科罗·皮契尼音乐学院研究生院，获意大利声乐及歌剧表演专业的最高学历及文凭（相当于博士）。

在意大利国立音乐学院深造期间，先后师从意大利著名男中音歌唱家、声乐教育家路易吉·德科拉多 (Luigi De Corato) 教授以及意大利著名女中音歌唱家、声乐教育家尼柯蕾塔·契莲托 (Nicoletta Ciliento) 教授研习意大利歌剧，并同时跟随意大利著名钢琴伴奏家、声乐艺术指导圭利埃罗·安娜·玛丽亚 (Guerriero Anna Maria) 教授系统研习德奥艺术歌曲。

在意大利留学深造期间，连续多次在全国性歌唱大赛中取得优异成绩：2008年在意大利罗迪 (Rodi) 举行的第一届科普兰德意大利国家级音乐大赛 (1^o Concorso Nazionale di Musica “A.Copland”) 中，荣获歌剧比赛组第一名；2008年在意大利莫拉 (Mola) 举行的第四届威斯特尔豪特意大利国家级音乐大赛 (4^o Concorso Nazionale N.Van Westerhout) 中，荣获歌剧比赛组第一名；2008年在意大利福甲 (Foggia) 举行的第一届胡梅尔意大利国家级音乐大赛 (1^o Concorso Musicale Nazionale “J.N.Hummel”) 中，荣获“声乐室内乐组”德奥艺术歌曲演唱第一名；2008年在意大利加尔加尼克 (Garganico) 举行的第一届加尔加龙意大利全国综合音乐大赛 (1^o Concorso Nazionale di Esecuzione Musicale “Garganum”) 中，荣获歌剧比赛组第一名；2008年在意大利莱切 (Lecce) 举行的第十五届“巴洛克城市杯”意大利全国声乐比赛 (XV Concorso Lirico Nazionale di “Città del Barocco”) 中，荣获歌剧比赛组第三名。

在意大利留学深造期间，除了学习声乐演唱和歌剧表演之外，其理论研究重点和方向为“巴洛克时期”的声乐作品及风格研究，翻译和译配了这一时期的代表作曲家亨德尔 (Händel)、珀塞尔 (Purcell)、卡契尼 (Caccini)、维瓦尔第 (Vivaldi) 以及巴赫 (Bach) 等人的诸多声乐作品，并将陆续在安徽文艺出版社出版发行，主要包括：《亨德尔歌剧著名咏叹调选集》、《珀塞尔歌曲 40 首》、《卡契尼艺术歌曲选》（即《新音乐》全集）、《维瓦尔第歌剧咏叹调》（各声部一本）以及《巴赫女高音康塔塔咏叹调 23 首》等，填补了我国声乐界在巴洛克时期声乐作品研究的空白。

另外，安徽文艺还将陆续推出其翻译和译配的其他一些德奥作曲家的声乐作品，主要包括：莫扎特的《莫扎特女高音音乐会咏叹调 20 首》和《莫扎特艺术歌曲选 44 首》；R.斯特劳斯的《理查·斯特劳斯艺术歌曲选 39 首》；舒伯特的声乐套曲《美丽的磨坊女》、《冬之旅》、《天鹅之歌》；舒曼的声乐套曲《诗人之恋》和《妇女的爱情与生活》等。

近年来在国内核心音乐期刊上发表了多篇学术文章：《浅谈“即兴演唱”》发表于《中央音乐学院学报》2009年第4期；《意大利美声歌唱法与教学法研究》发表于《乐府新声》2009年第3期；《卡契尼的〈新音乐〉》发表于《音乐研究》2010年第2期。

目 录

总 序..... 周小燕 /1

译者序..... 贾棣然 /3

译者简介 6

第一部分：男高音咏叹调 10 首

Part I: 10 Arias for Tenor

1. 阴险的心灵（选自歌剧《阿特纳依德》）

Alme perfide (dall'opera *L'Atenaide*) 1

2. 当时她应该杀死你（选自歌剧《卡托内在乌提卡》）

Dovea svenarti allora (dall'opera *Catone in Utica*)..... 6

3. 我的荣耀和我的爱（选自歌剧《彭托国之王后阿尔西妲》）

La mia Gloria ed il mio Amore (dall'opera *Arsilda, regina di Ponto*) 12

4. 残酷邪恶的命运（选自歌剧《彭托国之王后阿尔西妲》）

La tiranna avversa sorte (dall'opera *Arsilda, regina di Ponto*)..... 18

5. 你从不怀恨在心（选自歌剧《阿特纳依德》）

Mal s'accende di sdegno il tuo core (dall'opera *L'Atenaide*)..... 22

6. 并非是暴风雨刮落树木的枝叶（选自歌剧《忠诚的仙女》）

Non tempesta che gl'alberi sfronda (dall'opera *La fida ninfa*) 27

7. 我将失去我美丽的爱人（选自歌剧《达里奥的加冕》）

Perderò la bella mia (dall'opera *L'incoronazione di Dario*)..... 34

8. 他们将会成为我的克星（选自歌剧《彭托国之王后阿尔西妲》）

Siano gl'astri a e tiranni (dall'opera *Arsilda, regina di Ponto*) 39

9. 我紧紧拥抱你 (选自歌剧《阿特纳依德》)	
Ti stringo in quest'amplesso (dall'opera <i>L'Atenaide</i>)	45
10. 你愿意带着哭泣 (选自歌剧《格里塞达》)	
Tu vorresti col tuo pianto (dall'opera <i>La Griselda</i>)	49

第二部分: 男中低音咏叹调 10 首

Part II: 10 Arias for Baritone / Bass

11. 尽管毒蛇藏匿 (选自歌剧《疯狂的罗兰》)	
Benché nasconda (dall'opera <i>Orlando furioso</i>)	55
12. 谁因为苍天或命运 (选自歌剧《忠诚的仙女》)	
Chi dal cielo o dalla sorte (dall'opera <i>La fida ninfa</i>)	62
13. 执拗的心 (选自歌剧《忠诚的仙女》)	
Cor ritroso (dall'opera <i>La fida ninfa</i>)	67
14. 在英勇战斗的地方 (选自歌剧《疯狂的罗兰》)	
Dove il valor combatte (dall'opera <i>Orlando furioso</i>)	72
15. 老练的船夫 (选自歌剧《彭托国之王后阿尔西妲》)	
L'esperto nocchiero (dall'opera <i>Arsilda, regina di Ponto</i>)	76
16. 我既明白又困惑 (选自歌剧《提托·曼利奥》)	
L'intendo e non l'intendo (dall'opera <i>Tito Manlio</i>)	82
17. 恐怖的残杀 (选自歌剧《提托·曼利奥》)	
Orribile lo scempio (dall'opera <i>Tito Manlio</i>)	88
18. 我失去曾美若天仙的女人 (选自歌剧《忠诚的仙女》)	
Perdo ninfa, ch'era una dea (dall'opera <i>La fida ninfa</i>)	93
19. 迎着疾劲的山风 (选自歌剧《彭托国之王后阿尔西妲》)	
Quale a l'onte de' venti (dall'opera <i>Arsilda, regina di Ponto</i>)	97
20. 好战的心 (选自歌剧《提托·曼利奥》)	
Se il cor guerriero (dall'opera <i>Tito Manlio</i>)	103
MP3 光盘目录	108

阴险的心灵

Alme perfide

(选自歌剧《阿特纳依德》)

(dall'opera *L'Atenaide*)

Allegro

钢琴
(Piano)

First system of piano accompaniment. Treble and bass staves in D major, 2/4 time. The treble staff begins with a forte (f) dynamic. The music consists of continuous eighth-note patterns in both hands.

人声
(Canto)

钢琴
(Piano)

Second system. It includes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a whole rest followed by the lyrics "Al - me per - fi-de". The piano accompaniment continues with eighth-note patterns, marked with a piano (p) dynamic.

Third system. It includes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics "in - se - gna - te-mi per go - der". The piano accompaniment continues with eighth-note patterns.

8 a pec - car con più ri - po - - -

- - - - - so, con

(tr) più ri - po - so.

f

Al - me per - - - fi -

p



8 - de in - se - gna - te-mi, al - me per - - - fi-de

8 in - - - se - gna - te-mi per go - der a pec -

8 - car con più ri - po - - - - - - - - -

8 (tr) (tr) (tr) (tr) - - - - - - - - -

8

- so, con più ri - po - so. *tr*

f

8

(Fine)

Av - ve - le - na o - gni pia - cer un ri -

p *(simile)*

8

- mor - so tor - men - to - - - - - so,



The musical score is written for a male voice and piano. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 8/8. The melody features several trills, indicated by '(tr)' above the notes. The lyrics are: tor - men - to - so, un ri - mor - so tor - men - to - - - so, tor - men - to - - - so. The piano accompaniment consists of arpeggiated chords in the right hand and block chords in the left hand.

Da Capo

字对字翻译:

Alme perfide insegnatemi
心灵 阴险的 教会 我
(阴险的心灵啊, 教教我)

per goder a peccar con più riposo.
为了 享受 [-] 犯罪 用 更多 休息
(怎样以更多的休憩来享受罪孽。)

Avvelena ogni piacer un rimorso tormentoso.
毁坏 一切 快乐 一种 愧疚 痛苦的
(一种折磨人的愧疚, 毁了一切快乐。)

当时她应该杀死你

Dovea svenarti allora

(选自歌剧《卡托内在乌提卡》)

(dall'opera *Catone in Utica*)

Allegro

钢琴
(Piano)



人声
(Canto)

Do - vea sve - nar - tial - lo - ra, ch'a-

钢琴
(Piano)



- pri - sti al dì le ci - glia di - te, di - te,

